

DE Montageanleitung

! Lesen Sie die folgenden Hinweise, bevor Sie das Bauteil einsetzen! Bewahren Sie die Montageanleitung gut auf!

Allgemeine Hinweise

Dieses Dokument spezifiziert Bauelemente, es sichert keine Eigenschaften zu. Der Anwender muss prüfen, ob die zum Han-Kit® gehörenden Bauelemente in speziellen Applikationen anderen als den angegebenen Vorschriften entsprechen. Konstruktionsänderungen zwecks Qualitätsverbesserung und Weiterentwicklung oder aufgrund von Fertigungserfordernissen behält sich HARTING vor. Die Verwertung des vorliegenden Dokuments in jeglicher Form ist nur nach schriftlicher Genehmigung durch HARTING gestattet (URHG, UWG, BGB). Rechtsverbindlich ist die deutsche Fassung.

Vorschriften

VDE 0110 Norm, die Luft- u. Kriechstrecken festlegt
VDE 0627 Steckverbinder – Sicherheitsanforderungen und Prüfungen

Zulassungen

UL, SEV für Kontakteinsätze und Gehäuse; zertifiziert nach
 DIN EN ISO 9001 in Design/Entwicklung, Produktion, Montage und Kundendienst

Anschlussstechnik: Schraubanschluss
Kontakteinsätze

- Voreilende Schutzkontakte
- Sicherung gegen felpolarisiertes Stecken
- Montage wahlweise in Gehäuseober- oder -unterteilen

Gehäuse

- Leitende Verbindung mit dem Schutzkontakt
- Hohe mechanische Sicherheit auch bei Rüttel- und Stoßbelastung durch Verriegelungsbügel

Zubehör

Han-Kits®, die Tüllen mit Pg 11-Gewinde verwenden, enthalten keine Kabelverschraubungen. Diese bitte separat bestellen.

WARNUNG! Offen liegende elektrische Komponenten. Lebensgefahr durch Stromschlag!

- ▶ Industriesteckverbinder dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal montiert werden.
- ▶ Nicht unter Spannung stecken oder ziehen!
- ▶ Nebeneinander angeordnete Steckverbinder gleicher oder anderer Bauart müssen zum Schutz vor Fehlstecken eindeutig gekennzeichnet werden.

EN Assembly instructions

! Carefully read the following instructions before assembling the component. Keep instructions safe for future reference!

General Notes

This document specifies components, but does not guarantee any specific characteristics or properties. The user must check whether the components contained in the Han-Kit® comply with other regulations that may apply to other special applications. HARTING reserves the right to introduce construction changes in response to manufacturing requirements, improved quality or advances in design. Any use of this document is only permitted after a written approval has been granted by HARTING (acc. to German Civil Code, Copyright Law and Act Against Unfair Practices). The German version is legally binding.

Specifications

VDE 0110 Standard defining clearance and creepage distances
VDE 0627 Connectors – Safety requirements and tests

Approvals

UL, SEV for inserts and housings; certified according to
 DIN EN ISO 9001 in design/ development, production, installation and service.

Terminations: Screw terminal
Inserts

- Leading protective ground
- Polarised for correct mating
- Interchangeability of male + female inserts in hoods and housings

Housings

- Electrical connection with protective ground
- High mechanical strength and vibration resistance ensured by locking levers.

Accessories

Han-Kits® containing hoods with Pg 11 thread do not include cable glands. Please order cable gland separately.

WARNING! Exposed electrical components. Danger to life due to electric shock!

- ▶ Industrial connectors are electrical components that must be installed exclusively by qualified personnel.
- ▶ Never plug or unplug connectors while under load!
- ▶ Connectors of the same or different series being mounted side by side must be protected against incorrect mating by the use of coding options.

FR Schéma d'assemblage

! Veuillez lire les instructions suivantes avant d'utiliser les composants! Veuillez à garder ce manuel!

Remarques générales

Ce document spécifie certains composants sans pour autant constituer une garantie de leurs caractéristiques. L'utilisateur est tenu de vérifier si les composants faisant partie du kit Han® Ex correspondent à d'autres règles que celles indiquées dans les applications spécifiques. HARTING se réserve le droit de procéder à des modifications de la construction afin d'améliorer la qualité et développer le produit ou en raison d'exigences imposées par la fabrication. L'utilisation du présent document, sous quelque forme que ce soit, n'est permis qu'après avoir obtenu l'autorisation écrite de HARTING (URHG, UWG, BGB). La version légalement contraignante est la version allemande.

Spécifications

VDE 0110 Norme pour les lignes de fuite et distances d'isolement
VDE 0627 Connecteurs - Exigences de sécurité et essais

Homologations

UL, SEV pour prises de courant et boîtiers; certifié selon
 DIN EN ISO 9001 en conception/ développement, production, équipement et service.

Techniques de raccordement: Raccordement à vis
Inserts

- Protection à la terre prioritaire
- Guide de détrompage
- Interchangeabilité des connecteurs mâles et femelles dans les capots et embases

Boîtiers

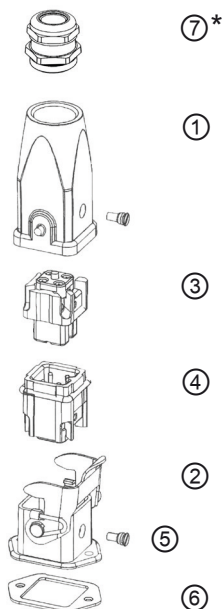
- Reliés électriquement à la terre
- Grande sécurité mécanique, et bonne résistance aux vibrations grâce aux leviers de verrouillage

Accessoires

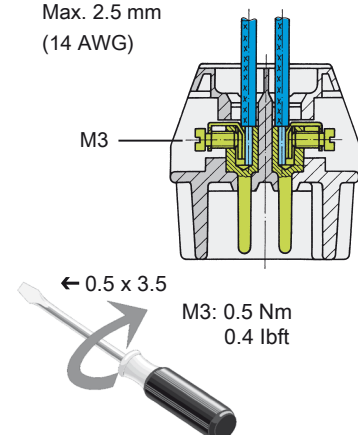
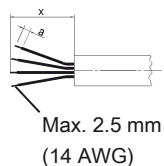
Han-Kits® contenant des capots avec filetage Pg 11 ne comprennent pas de presse-étoupes. A commander séparément.

AVERTISSEMENT! Composants électriques à nu. Danger de mort par choc électrique!

- ▶ Les connecteurs industriels doivent être montés uniquement par des professionnels qualifiés.
- ▶ Ne pas brancher ou débrancher les composants sous tension!
- ▶ Les connecteurs d'une même série ou non, montés côte à côte doivent être détrompés contre les erreurs d'enfichage à l'aide des options de codage.



	Han 3A		Han 4A	
	mm	inch	mm	inch
a	4.5	0.177	4.5	0.275
x	40	1.575	40	1.575

**DE Montageanleitung****Lieferumfang (siehe Zeichnung)**

- 1 Tüllengehäuse
 - 2 Anbaugehäuse
 - 3 Buchseneinsatz
 - 4 Stifteinsatz
 - 5 Befestigungsschraube
 - 6 Flanschgummidichtung
 - 7 Kabelverschraubung
- * nicht enthalten in Han-Kits®, die Tüllengehäuse mit Pg 11-Gewinde verwenden

Montage

Schieben Sie die Kabel nach Anschluss an die Kontakteinsätze (③+④) in die Gehäuse (①+②). Montieren Sie die Kontakteinsätze mit den Befestigungsschrauben (⑤). Sorgen Sie für eine mechanische Sicherung und Abdichtung der Anschlüsse z. B. durch eine Verschraubung.

Kontakteinsätze 3A + 4A Schraubanschluss

Kontaktzahlen	3, 4 + ⊕
Bemessungsstrom	10 A
Bemessungsspannung	230/400 V
Prüfspannung U_{eff}	4 kV
Verschmutzungsgrad	3 (C)
Isolationswiderstand	$> 10^{10} \Omega$
Werkstoff	Polycarbonat
Temperaturbereich	- 40 ... + 125 °C
Brennbarkeit nach UL 94	V 0
Mechan. Lebensdauer	> 500 Steckzyklen
Bemessungsspannung nach UL, CSA	600 V

Gehäuse 3A + 4A

Werkstoff	
Metallgehäuse	Zink-Druckguss
Kunststoffgehäuse	Polycarbonat RAL 7032
Brennbarkeit nach UL 94	V 0
Oberfläche Metallgehäuse	Pulverbeschichtet RAL 7037
Verriegelungselement	
Metallgehäuse	Stahl, verzinkt
Kunststoffgehäuse	Polyamid RAL 7032
Gehäusedichtung	NBR
Temperaturbereich	- 40 ... + 125 °C
Schutzart lt. DIN 40 050, in verriegeltem Zustand mit entsprechender Kabelverschraubung	IP 65

EN Assembly instructions**Pack contents (refer to drawing)**

- 1 Hood
 - 2 Bulkhead mounted housing
 - 3 Female insert
 - 4 Male insert
 - 5 Fixing screw
 - 6 Flange gasket
 - 7 Cable gland
- * not included in Han-Kits® containing hoods with Pg 11 thread

Assembly

Having connected the cable to the inserts (③+④) push the inserts into hood and housing (①+②). Then, mount them with the fixing screws (⑤). The assembly must be sealed mechanically, i. e. by means of a cable gland.

Inserts 3A + 4A

Number of contacts	3, 4 + ⊕
Rated current	10 A
Rated voltage	230/400 V
Testing voltage U_{rms}	4 kV
Degree of pollution	3 (C)
Insulation resistance	$> 10^{10} \Omega$
Material	Polycarbonate
Temperature range	- 40 ... + 125 °C
Flammability acc. to UL 94	V 0
Mechan. working life	> 500 mating cycles
Rated voltage acc. to UL, CSA	600 V

Screw termination**Hoods/Housings 3A + 4A**

Material	
Metal housing	Die-cast zinc alloy
Plastic housing	Polycarbonate RAL 7032
Flammabil. acc. to UL 94	V 0
Surface metal housing	Powder paint-ed RAL 7032
Locking device	
Metal version	Galvanizd steel
Plastic version	Polyamide RAL 7037
Sealing	NBR
Temperature range	- 40 ... + 125 °C
Degree of protection acc. to DIN 40 050, in locked position with relevant cable gland	IP 65

FR Schéma d'assemblage**Livraison (voir dessin)**

- 1 Boîtier
 - 2 Embase encastrée
 - 3 Prise femelle
 - 4 Prise mâle
 - 5 Vis de fixation
 - 6 Joint d'étanchéité (pour embase)
 - 7 Presse-étoupe
- * non compris dans les livraisons de Han-Kits®, qui utilisent des capots avec filetage Pg 11

Assemblage

Après avoir vissé les inserts (③+④), poussez les inserts à l'intérieur des boîtiers (①+②). Fixez maintenant les inserts avec les vis (⑤). Cette construction doit être rendue étanche par l'utilisation d'un presse-étoupe.

Inserts 3A + 4A

Nombre de contacts	3, 4 + ⊕
Intensité de service	10 A
Tension de service	230/400 V
Tension d'essai U_{eff}	4 kV
Degré de pollution	3 (C)
Résistance d'isolement	$> 10^{10} \Omega$
Matériel	Polycarbonate
Gamme de température	- 40 ... + 125 °C
Inflammabilité selon UL 94	V 0
Endurance mécanique	> 500 manœuvres
Tension de service selon UL, CSA	600 V

Raccordement à vis**Boîtiers 3A + 4A**

Matériel	
Version métallique	Alliage de zinc moulé
Version plastique	Polycarbonate RAL 7037
Inflammabilité selon UL 94	V 0
Surface boîtier métallique	Poudre de peinture RAL 7037
Verrouillage	
Version métallique	Acier zingué
Version plastique	Polyamide RAL 7032
Joint d'étanchéité	NBR
Gamme de température	- 40 ... + 125 °C
Degré de protection selon DIN 40 050, à l'état verrouillé avec presse-étoupe	IP 65